

震撼世界的 伊斯兰教

陕西人民出版社

【联邦德国】赫伯特·戈特沙尔克 著

阎瑞松 译

震撼世界的伊斯兰教

(内部发行)

[联邦德国] 赫伯特·戈特沙尔克 著

阎 瑞 松 译

Herbert Gottschalk

Weltbewegende Macht Islam

Zweite Auflage 1980

Scherz Verlag BRD

陕 西 人 民 大 学 出 版 社

震撼世界的伊斯兰教

(内部发行)

〔联邦德国〕赫伯特·戈特沙尔克 著

阎瑞松 译

陕西人民出版社出版·发行

(西安北大街131号)

新华书店经销 西安新华印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 9.5印张 204千字

1987年9月第1版 1988年10月第2次印刷

印数：9001—15000

ISBN 7-224-00011-6/B·1

定价：3.70元

出版说明

联邦德国伊斯兰教史专家赫伯特·戈特沙尔克的《震撼世界的伊斯兰教》是一部介绍伊斯兰教的创立，《古兰经》的产生，和伊斯兰教各族人民政治、经济、文化发展的著作。虽然有些观点和史实值得商榷，但是材料比较丰富，对研究伊斯兰教有一定参考价值，现由阎瑞松同志翻译，予以出版。

陕西人民出版社

一九八六年十一月二十九日

译者的话

本书作者赫伯特·戈特沙尔克 (Herbert Gottschalk) 是西德著名的伊斯兰教史专家。

据西德《图书贸易杂志》1980年21期报导,《震撼世界的伊斯兰教》是西德1980年十大畅销书之一。该书共十章。作者在前四章简要地介绍了穆罕默德的生平、伊斯兰教的产生以及《古兰经》的基本内容,在后六章着重叙述了伊斯兰教在政治、文化、艺术和哲学等方面取得的伟大成就及其对世界的影响,同时还在有关章节里夹叙了伊斯兰教教派及其之间的斗争。这本书有三个特点:一,简明。各章所述内容均有一定的代表性和典型性。二,系统。每一章一个主题,以时间为主线把精选的典型内容有机地联成一个系统。例如第五章《伊斯兰教各国的政治发展》。这一章讲历史,从632年的第一任哈里发阿布·伯克尔直至1938年土耳其共和国第一任总统阿塔土耳其·凯末尔逝世,历时十三个世纪,实际上是一部伊斯兰各国简史。又例如第八章《哲学和神秘主义》。作者在这一章不仅阐明了伊斯兰教的神的观念、世界观和哲学发展的四个阶段,而且还介绍了十一个有代表性的哲学流派和哲学家,评价了他们的主要著作,因而这一章可以称为“简明伊斯兰哲学”。其他各章也是如此。三,材料上有所突破。与目前一般能见到的有关这方面的书籍相比,这本书在很多历史事件、科学发明、艺术珍品以及教派和哲学流派等方面都补充了重要材料。其中一些是难

得的。这是一部有价值的学术著作。它将有助于我们了解和研究伊斯兰教的历史、伊斯兰教在政治、文化、艺术和哲学等方面的伟大成就及其对世界的影响。

本书是根据西德舍尔茨出版社 (Scherz Verlag BRD) 1980年第二版译出的。书中涉及到学术界有关伊斯兰教神学和哲学等方面的一些争论未定的问题。为了保持原著的完整性，中译本照译，只在个别地方有所删节，望读者阅读时注意。在翻译过程中，得到了西德教师贝阿特·马里申女士以及社会科学院哲学研究所的梁志学、西安邮电学院的周祖达和西北大学的薛迪之等同志的热情帮助。西北大学历史系王怀德副教授、陕西教育学院冯增烈先生先后审阅了全文，提出了许多宝贵意见，在此一并致谢。由于译者水平有限，译文中不妥或错误之处在所难免，敬希读者指正。

阎瑞松

1984年3月15日

前 言

9

伊斯兰世界一直为人所瞩目。随着信仰伊斯兰教的各国人民在世界政治舞台上作用的增强，他们的宗教、文化以及生活方式也受到了重视。

现在，世界上有五亿三千万伊斯兰教信徒^①。从人数看，伊斯兰教仅次于基督教，是世界上的第二大宗教。据统计，在穆斯林中，百分之九十为逊尼派，而什叶派只有三千五百万至四千万人，主要生活在伊朗。象其他世界性的宗教一样，伊斯兰教的这两大教派又分裂出若干小教派。孟加拉和巴基斯坦是信仰伊斯兰教的人口最多的国家，总计有一亿四千万人。伊斯兰教影响着西起摩洛哥东至印度尼西亚，南起非洲腹地北至苏联境内的广大地域。

目前，伊斯兰化的波涛正在席卷着中近东，吸引着人们的注意力。伊斯兰精神象暴风一样突然兴起。穆安津^②经过几百年的被迫克制之后，今天他们呼唤穆斯林前来聚礼的声音冲出清真寺的宣礼塔，回荡在各地的上空。这件事情本身并不足为奇，但它来势之猛、做法之激烈却使许多人手足无措，尤其是使从这一地区大量进口石油的工业国的人们感到震惊。伊朗的

① 据1980年《大英百科年鉴》统计，世界上有穆斯林587,335,400。

见中国社会科学出版社1984年9月出版的《各国宗教概况》中的世界主要宗教徒统计表。

② 宣礼员，清真寺内按时呼唤信徒做礼拜的人。——译者注

一声霹雳，迎来了伊斯兰教的第十五世纪。信徒们聚集在什叶派教士的周围，宣布社会服从《古兰经》法规的宗教世纪开始，宣布安拉主宰一切以及《古兰经》规定的戒律应再次成为政治的指针。

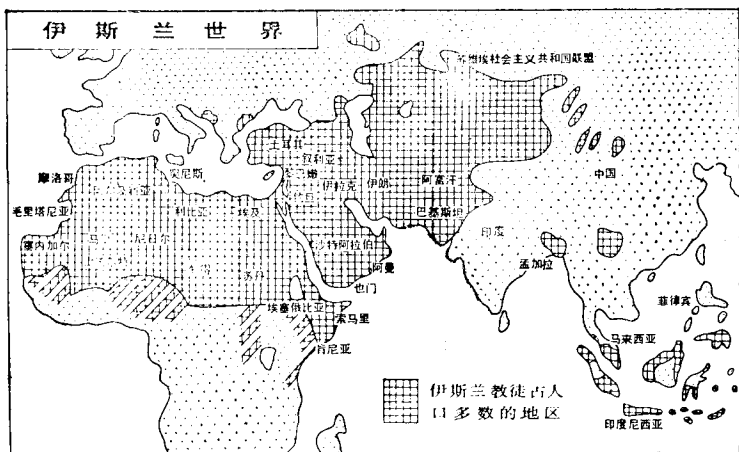
10 暂且不谈遵从《古兰经》的信条就意味着返回到中世纪，而宣布这种要求的宗教狂热就是一种极大的危险。在人类历史上，宗教与狂热性相结合曾产生过一些异端邪说。由此而产生的不幸也曾铭刻在基督教西方的罪恶簿上。

什叶派点燃的革命烈火对整个伊斯兰世界究竟会有多大影响，目前还难以预料，不过它至少会有利于信徒们巩固团结和增强自信心。数世纪以来，伊斯兰信徒们一直依附于他人，在历史上默默无闻。今天，由于他们拥有全世界都需要的石油而掌握着一种强大的武器。这种武器使世界力量对比发生了决定性的变化。人们绝不能指责中近东各国用长期埋藏在国土地下的宝藏去牟取高额利润，而只是希望他们的眼光不要过于短浅。

大多数伊斯兰国家属于“第三世界”。它们在工业、农业和医疗等方面都需要工业发达国的帮助。现代工业社会突破了自然形成的生活结构，这种突破按照中近东的时间观念来看是过于迅速了，他们感到难于适应，一遇到新事物就会烦恼。脱离自由的游牧生活进入工厂做机器的奴隶以及现代化生产带来的金钱诱惑，使许多人不能适应，陷入绝望，从而引起了精神危机。这种危机现在以抗议的形式爆发了出来。

归根结蒂，信仰伊斯兰教的各族人民依然希望按照自己的意志去生活。许多人认为，这就是在新旧交替时依旧留恋曾笃信过的宗教的原因。

西方人理解不了，甚至拒绝承认伊斯兰国家的这种现象，因为当他们把整个身心都倾注于福利社会所面临的世俗问题时，对宗教就日益淡漠了。人们理应从宗教与革命的联系中看



图一 富有活力的伊斯兰教

不久之前，伊斯兰教在宗教和政治上异常活跃，而其他世界性宗教则不然。在伊斯兰教的创立者穆罕默德之后一千三百年，带着作为法典的《古兰经》进入政治舞台的信徒日益增多。伊斯兰这个字的含义就是“服从安拉的意志”。

到对世界和平的威胁。任何一种神秘主义的出现都是难以捉摸的，令人不安的。另一方面，伊斯兰教思想不可避免地要反映到世界政治和经济中来，对此也要有充分的认识。尽管现在我们可以到伊斯兰国家去旅游，也能看到他们的电视片，但我们对这些国家和他们历史的了解仍然没有超出我们原来的想象。这本书将阐明伊斯兰教的基础，叙述伊斯兰教的发展史，介绍伊

12 伊斯兰教的哲学、文化和艺术。另外，它还说明在不容异己的什叶派和比较宽容的逊尼派之间经常发生对抗和斗争的原因。它将有助于我们进一步认识伊斯兰世界。

穆罕默德使阿拉伯半岛各部落皈依伊斯兰教以后，哈里发欧麦尔于公元七世纪发动了“圣战”。在北非信徒们的眼里，伊斯兰教简直是一种震撼世界的力量。它不仅曾愤怒地抗击了中世纪的十字军，而且它的军队还进入欧洲并在1683年包围了维也纳。然而，正是在这一年，中近东人向欧洲的进军被遏止了，从此他们的势力就慢慢地撤回原地。但是他们仍然相信安拉，对他更加忠贞不渝，以致后来再次宣布“圣战”。伊斯兰教的势力仍在不断地扩大。它声明反对种族偏见，与昔日的殖民列强没有丝毫共同之处。所以它在年轻的非洲国家的许多民族中赢得了信徒。

伊斯兰教大概就是这样逐步扩展到整个黑非洲的。同时它在欧洲和美洲也有了許多可能皈依伊斯兰教的朋友。第二次世界大战后，伊斯兰教在欧洲开始了积极的传教活动。许多大城市如汉堡、法兰克福、伦敦和苏黎世等，都先后建立了传教中心和清真寺。伊斯兰教的教派强调它们的和平意愿并用现代概念解释伊斯兰教教义，从而使伊斯兰教的传布取得了辉煌的进展。许多基督徒经过这场可怕的战争后开始怀疑基督教的价值，渴望内心得到安宁。这就是他们决定改信伊斯兰教的动机。此外，宿命论，即一切都已由安拉前定的这种信仰当时也起了重要作用。安拉的新老信徒首先希望加深对伊斯兰教的感悟，他们认为伊斯兰教内含的精神力量是取之不尽用之不竭的。

赫伯特·戈特沙尔克

1979年12月于斯图加特

目 录

5

译者的话	(1)
前 言	(1)
第一章 穆罕默德诞生之前阿拉伯半岛的生活状况	(1)
1. 阿拉伯半岛的地理特征	(1)
2. 历史概况	(2)
3. 居民	(5)
4. 宗教活动	(9)
5. 诗歌	(12)
第二章 穆罕默德的生平	(15)
1. 青少年时代	(15)
2. 天启	(18)
3. 麦加拒绝这位先知	(21)
4. 值得纪念的希吉拉	(25)
5. 主持政务、统率军事	(26)
6. 胜利和终结	(33)
第三章 《古兰经》	(37)
1. 《古兰经》对穆斯林的意义	(37)
2. 《古兰经》的产生	(40)
3. 《古兰经》的内容	(43)
第四章 穆罕默德的遗产	(48)
1. 崇拜、敬畏、神话	(48)

2. 圣战：论证和结论……………(51)
3. 穆罕默德的启示……………(55)
4. 什叶派……………(60)

第五章 伊斯兰各族人民的政治发展……………(70)

1. 早期的四大哈里发……………(70)
2. 倭马亚王朝 (公元661—750年) ……(76)
3. 向欧洲和东方胜利进军……………(78)
4. 阿巴斯王朝 (公元750—1258年) ……(81)
5. 哈木丹尼王朝……………(87)
6. 什叶派白益王朝……………(87)
7. 塞尔柱克帝国……………(88)
8. 伊斯兰教在西班牙……………(94)
9. 北非和埃及……………(96)
10. 蒙古风暴后的新制度……………(98)
11. 奥斯曼人……………(100)
12. 波斯的兴亡……………(103)
13. 苏里曼，高贵者……………(105)
14. 奥斯曼帝国的衰落……………(109)
15. 俄国人的压力……………(112)
16. 埃及走向独立的道路……………(115)
17. “博斯普鲁斯海峡的病夫” ……(118)
18. 在英国航道之滨的埃及……………(122)
19. 苏丹的马赫迪插曲……………(123)
20. 德国倡议修建铁路……………(124)
21. 马其顿的失败……………(125)
22. 青年土耳其党人起义和执政……………(126)

23. 丢失的黎波里·····	(127)
24. 巴尔干战争·····	(128)
25. 第一次世界大战·····	(128)
26. “土耳其之父”穆斯塔法·凯末尔·····	(131)
第六章 伊斯兰教对世界文化的贡献·····	(137)
1. 东方和西方·····	(137)
2. 阿拉伯语——一种媒介·····	(138)
3. 教育和图书·····	(140)
4. 繁荣的科学事业·····	(142)
5. 医学研究和实践·····	(147)
6. 诗歌·····	(150)
7. 经济、贸易和交通·····	(159)
8. 人民的生活·····	(162)
第七章 伊斯兰艺术·····	(165)
1. 伊斯兰艺术创作的基本特征·····	(165)
2. 纺织·····	(168)
3. 地毯编织·····	(169)
4. 书法·····	(171)
5. 袖珍彩画·····	(172)
6. 陶器、瓷器和镶嵌工艺·····	(174)
7. 金属加工·····	(175)
8. 玻璃手工业·····	(176)
9. 牙雕·····	(177)
10. 伊斯兰教的建筑风格·····	(178)
11. 沙漠宫殿·····	(180)
12. 阿巴斯王朝的建筑艺术·····	(182)

13. 团城——巴格达	(185)
14. 法蒂玛王朝的建筑艺术	(187)
15. 塞尔柱人的艺术	(188)
16. 马木路克的艺术	(190)
17. 帖木儿王朝的豪华	(192)
18. 波斯萨法维王朝的艺术	(193)
19. 西班牙和北非	(194)
20. 奥斯曼人的艺术	(196)
第八章 哲学和神秘主义	(199)
1. 伊斯兰教初期中东人的生活意识	(199)
2. 关于神的观念	(200)
3. 教义的严格性	(201)
4. 神秘主义的本质	(202)
5. 基督教对早期苏非派的影响	(206)
6. 教团及其组织结构	(208)
7. 哲学的前身	(210)
8. 关于创造世界的传说	(213)
9. 多种精神力量	(216)
10. 伊斯兰教精神文化发展的各个阶段	(217)
11. 穆尔太齐赖派	(222)
12. 巴士拉的“精诚兄弟会”	(224)
13. 肯迪	(225)
14. 法拉比	(226)
15. 阿维森纳	(228)
16. 艾勒哈精	(230)
17. 安萨里	(231)

18. 伊本·麦萨赖	(234)
19. 阿芬帕斯	(235)
20. 伊本·图斐利	(236)
21. 阿威罗伊	(236)
第九章 伊斯兰教和基督教	(241)
1. 对抗	(241)
2. 相互批评和区别	(242)
3. 神权政治理想	(244)
4. 基督教的上帝和穆斯林的安拉	(245)
5. 中介	(246)
6. 基督教的传教活动	(247)
7. 基督教历史上的传教尝试	(249)
8. 接近基督教吗?	(251)
9. 伊斯兰教的教派	(251)
10. 阿赫默底亚教派	(253)
11. 信仰	(254)
12. 耶稣并没有死在十字架上	(255)
13. 漫游	(257)
14. 全部要求和布道	(259)
15. 巴哈教派	(260)
16. 马赫迪——希望和救世主的意识	(262)
第十章 伊斯兰教的前途	(263)
索引	(265)

第一章 穆罕默德诞生之前

阿拉伯半岛的生活状况

13

1. 阿拉伯半岛的地理特征

当贝督因人开始征服沙漠时，阿拉比亚（今阿拉伯半岛）已成为世界上最大的半岛了。阿拉比亚位于大陆的南端，由原始岩块构成，面积约三百万平方公里。阿曼沿海一带山脉构造的特点使人们产生一种联想，即这里与波斯（今伊朗）的陆地原为一个整体，只是到了后来的侏罗纪才突然被印度洋的洪水冲断。阿拉比亚的西部最早也与非洲大陆连成一片。第三纪时出现了红海和高耸的赛拉特群山，阿拉比亚遂与非洲大陆分开。北部的赛拉特群山及其西面大约五十公里宽的沿海地区称为希贾兹。赛拉特山脉向南伸延，到也门以先知舒艾卜山著称，其峰顶海拔为314公尺^①。从赛拉特山脉向东地势渐低，就象一个斜坡一样直抵波斯湾海岸。由此可见，阿拉伯沙漠的中段过去曾是联结撒哈拉和戈壁的桥梁。“阿拉比亚”这个名字与这里多沙有关，它的含义是“干旱”。被称为瓦迪的零星山谷深陷在一望无际的荒漠之中。雨水汇集到这里，有时也会形成湍

^①先知舒艾卜山是赛拉特山脉的最高峰，海拔3760公尺。请参阅《阿拉伯半岛》第12页第一段（穆斯塔法·穆拉德·代巴额著，北京人民出版社，1978年5月）和《世界地图集》阿拉伯也门共和国（地图出版社，1978年5月第二版）。——译者注

急的水流。这些水流给居民带来了富足的生活。在浩瀚的沙漠里，只有中部和西部点缀着几片绿洲。地下水在这里形成深泉，从而使人们有可能培植稀疏的棕榈树丛。阿拉伯半岛气候复杂，温差悬殊。夜间气温可降至冰点，白天炎热干燥，太阳高挂在晴朗的天空，无情地烧烤着大地。在希贾兹地区，偶尔也会有倾盆大雨。麦地那气候宜人，适于耕作和发展园艺，因而成了一个文明中心。只有在也门，人们随着季风的变化不失时机地从事农业耕作，很早就有了商业。这里也曾是古阿拉比亚王国建国的地方。

2. 历史概况

阿拉伯半岛是闪米特人的发源地。这种观点虽然还有待证实，但却为一般人所接受。自古以来，沙漠就迫使它的子孙离开它，到远方去谋生。所以人们确信，公元前三千年定居在美索不达米亚平原的闪米特人的祖先应是阿拉伯半岛上的贝督因人。人们还认为迦南人和阿拉马人的故乡也是阿拉伯半岛，他们是在公元前二十世纪中叶从那里迁出来的。这种看法虽不易证实，因为有关公元前一千年以前的阿拉伯半岛状况的史料已很难找到，但仍可成立。当时常有贝督因部落的氏族向外迁徙，首先是迁往“肥沃的新月”地区，即今地中海东岸的巴勒斯坦、叙利亚和黎巴嫩等地。他们在那里作为费拉赫^①定居下来，其中一些人成了农民，另一些人进入了城市。后来，许多人由于思念家乡又返回沙漠，似乎只有在沙漠中才可以满足他们袭击和掠夺战利品的欲望。有什么地方比他们贫困而又富于冒险色彩的家乡更能施展他们的这种本领呢？如果人们甘愿迁

^①阿拉伯语，意为耕者。——译者注